

**SIARR**

04 - 107



# NOTICE DE MONTAGE



316257600001

## PREPARATION

### *Sur Fourgon :*

- \* Retirer les 4 vis de fixation du pare-chocs.

## MONTAGE

### *Sur Fourgon et Chassis Cabine :*

- \* Fixer l'attelage aux points X avec l'ensemble visserie X.

### *Sur Chassis Cabine :*

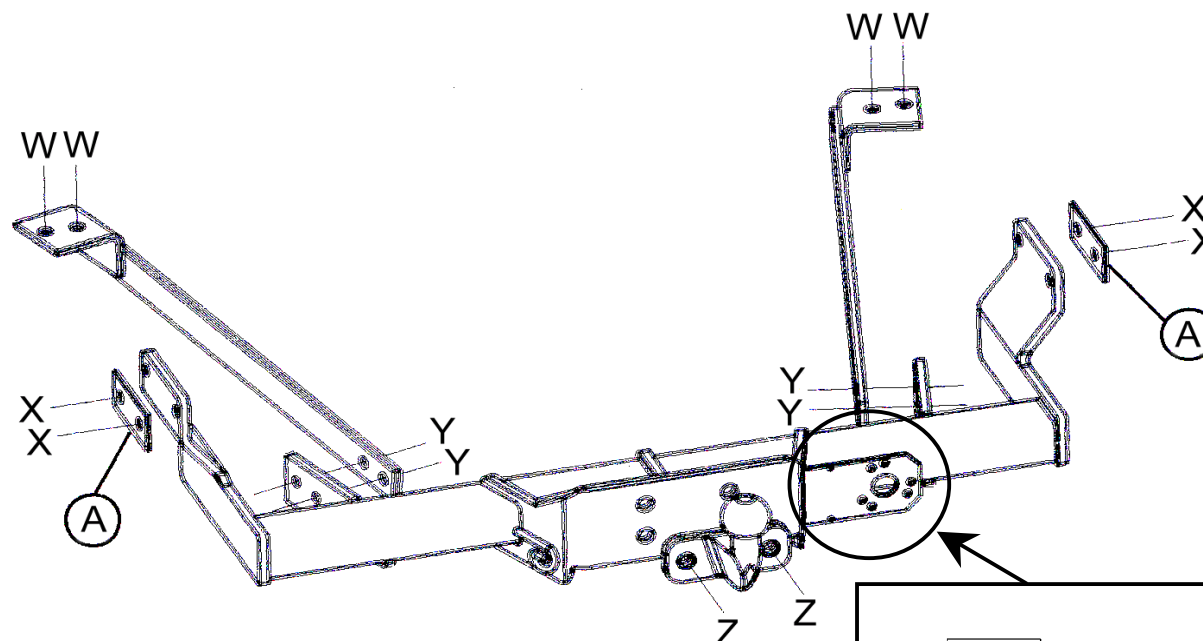
- \* Intercaler les 2 cales Rep.A aux points X.
- \* Fixer les bras sous les longerons aux points W avec l'ensemble visserie W, puis aux points Y avec l'ensemble visserie Y.
- \* Fixer la rotule aux points Z.

## FINITION

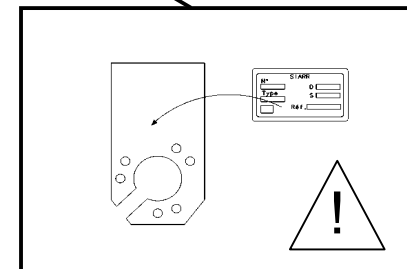
- \* Vérifier que tout l'ensemble visserie soit serré aux couples indiqués ci-dessous.

## BLOC VISSERIE

<b>X</b>	4 vis HM10x50	<b>Z</b>	2 vis HM16x45
	4 rondelles plates 10-27		2 rondelles DEC16
	4 rondelles CS10		2 écrous HM16
<b>Y</b>	4 vis HM10x30	<b>W</b>	4 vis HM12x30
	4 rondelles plates 10-27		4 rondelles CS12
	4 rondelles CS10		
	4 écrous HM10		



! Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.



Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour Master Fg et CC et Movano (Opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**NOTA :** Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

### **COUPLES DE SERRAGE :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### **ATTENTION :** (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction.  
Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

**SIARR**  
04 - 107



# ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**WESTFALIA**  
Automotive  
316257600001

## PREPARATION

*On the Van :*

- \* Remove the 4 securing screws from the bumper.

## ASSEMBLY

*On the Van and Cabin Chassis :*

- \* Fixer l'attelage aux points X avec l'ensemble visserie X.

*Sur Chassis Cabine :*

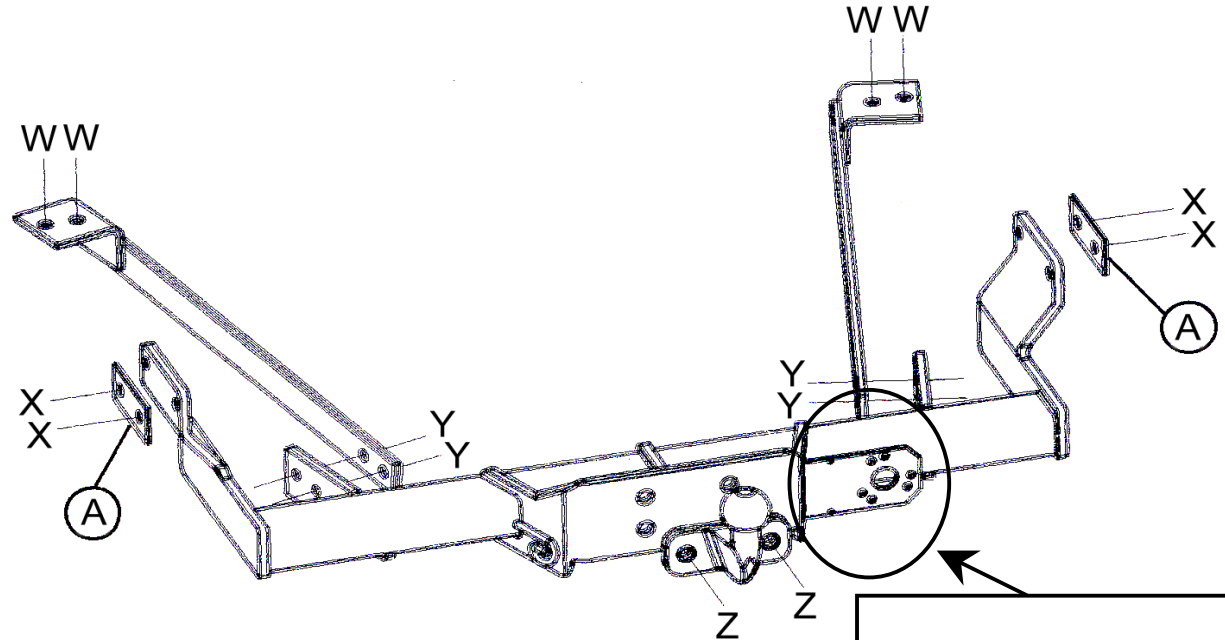
- \* Insert the tow bar to the points marked X using fastening kit X.
- \* Fasten the arms beneath the longitudinals to the points marked W using fastening kit W, then to the points marked Y using fastening kit Y.
- \* Fasten the tow ball to the points marked Z.

## FINISHING

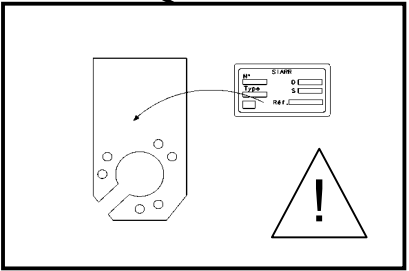
- \* Check that all of the nuts, bolts and screws are tightened to the torques indicated below.

## FASTENING KIT

<b>X</b>	4 off HM10x50 screws	<b>Z</b>	2 off HM16x45 screws
	4 off 10-27 plain washers		2 off DEC16 washers
	4 off CS10 washers		2 off HM16 nuts
<b>Y</b>	4 off HM10x30 screws	<b>W</b>	4 off HM12x30 screws
	4 off 10-27 plain washers		4 off CS12 washers
	4 off CS10 washers		
	4 off HM10 nuts		



Affix the sticker in the position



Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow bar for Master Van Cabin Movano (Vauxhall)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**NB :** Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

### TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**PLEASE NOTE :** (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)  
If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

**SIARR**  
04 - 107



# MONTÁŽNÍ POSTUP

**WESTFALIA**  
Automotive  
31625760001

## PŘÍPRAVA

*U Furgonu :*

\* Vytáhněte všechny 4 upínací šrouby nárazníku.

## MONTÁŽ

*U Furgonu a Podvozku s kabinou :*

\* Upevněte tažné zařízení do bodů X pomocí sady šroubů X.

*U Podvozku s kabinou*

\* Vložte 2 podložky zn. A do bodů X.

\* Upevněte ramena pod podélníky do bodů W pomocí sady šroubů W, poté do bodů Y pomocí sady šroubů Y.

\* Upevněte kulový kloub do bodů Z.

## DOKONČOVACÍ PRÁCE

\* Zkontrolujte, zda je vše utaženo na níže uvedené utahovací momenty.

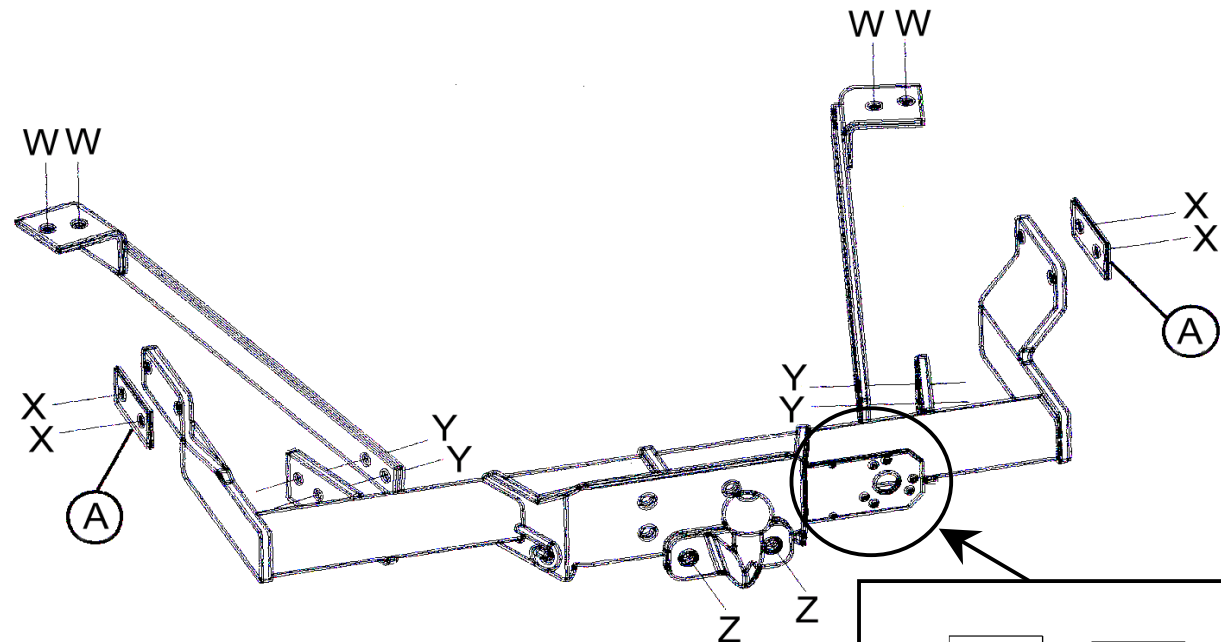
## SADY ŠROUBŮ

**X** 4 šrouby HM10x50  
4 ploché podložky 10-27  
4 podložky CS10

**Z** 2 šrouby HM16x45  
2 podložky DEC16  
2 matice HM16

**Y** 4 šrouby HM10x30  
4 ploché podložky 10-27  
4 podložky CS10  
4 matice HM10

**W** 4 šrouby HM12x30  
4 podložky CS12



! Štítek nalepte na uvedené místo

Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální ver- tikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Master Fg et CC et Movano (Opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**POZNÁMKA:** Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

### UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**POZOR:** (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.

V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

**FORBEREDELSE****På kassevognen:**

- \* Fjern de 4 monteringsbolte til kofangeren.

**MONTERING****På kassevognen og Chassis:**

- \* Fastgør anhængertrækket ved punkterne X med befæstelserne ved X.

**På Chassis**

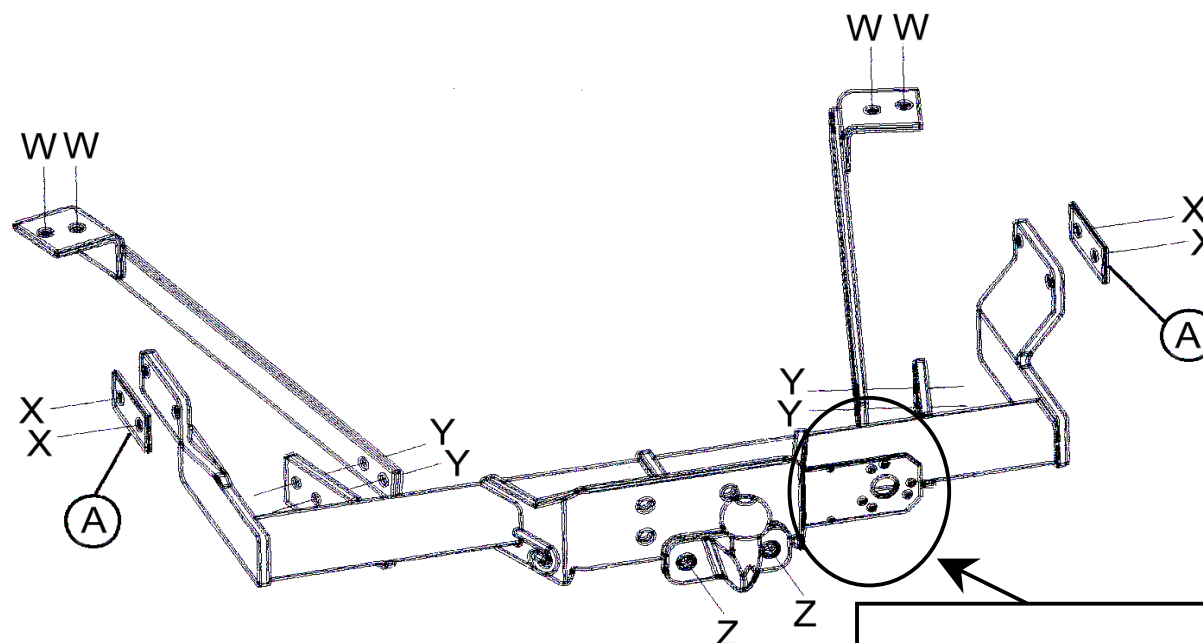
- \* Indfør de 2 skiver mærke A ved punkterne X.
- \* Fastgør bærearmerne under vangerne ved punkterne W med befæstelserne ved W og herefter ved punkterne Y med befæstelserne ved Y.
- \* Fastgør kugleledet ved punkterne Z.

**TIL SLUT**

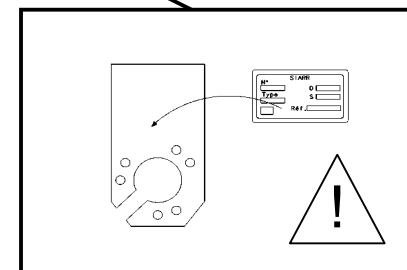
- \* Kontroller at alle bolte og møtrikker er tilspændt med nedennævnte momenter.

**BEFÆSTELSER**

<b>X</b>	4 bolte HM10x50	<b>Z</b>	2 bolte HM16x45
	4 flade skiver 10-27		2 skiver DEC16
	4 skiver CS10		2 møtrikker HM16
<b>Y</b>	4 bolte HM10x30	<b>W</b>	4 bolte HM12x30
	4 flade skiver 10-27		4 skiver CS12
	4 skiver CS10		
	4 møtrikker HM10		



! Lim mærkaten fast på det dertilhørende



Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til Kassevogh og chassis og movano	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**NB:** El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

**TILSPÆNDINGSMOMENT:**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**BEMÆRK:** (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.



## VORBEREITUNG

### *Beim Kastenwagen:*

\* Die 4 Befestigungsschrauben der Stoßstange lösen.

## MONTAGE

### *Beim Kastenwagen und beim Fahrgestell mit Kabine:*

\* Die Kupplung mit dem Schraubensatz X an den Punkten X befestigen.

### *Beim Fahrgestell mit Kabine*

\* Die 2 Unterlegscheiben Pos. A an den Punkten X einfügen.

\* Die Arme mit dem Schraubensatz W an den Punkten W unter den Längsträgern befestigen, anschließend mit dem Schraubensatz Y an den Punkten Y.

\* Die Kupplungskugel an den Punkten Z befestigen.

## FERTIGSTELLUNG

\* Prüfen, ob alle Schrauben mit den nachstehend angegebenen Drehmomenten festgezogen wurden.

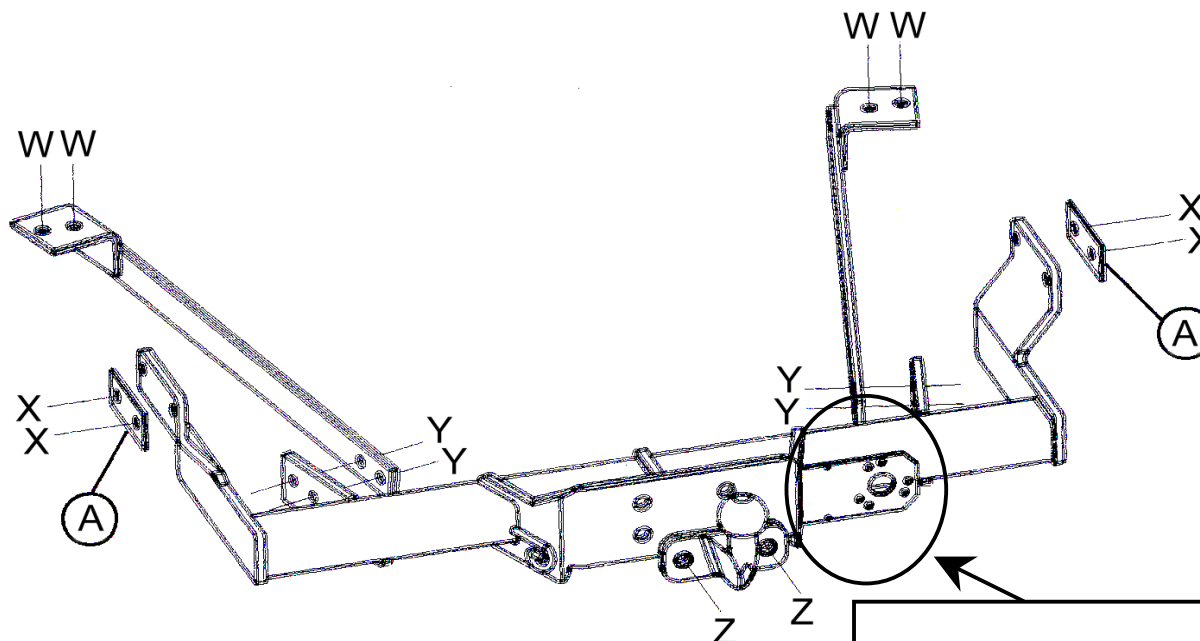
## SCHRAUBENSATZ

**X** 4 Schrauben HM10x50  
4 flache Scheiben 10-27  
4 Scheiben CS10

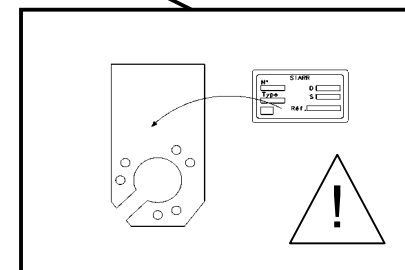
**Z** 2 Schrauben HM16x45  
2 Scheiben DEC16  
2 Schraubenmuttern HM16

**Y** 4 Schrauben HM10x30  
4 flache Scheiben 10-27  
4 Scheiben CS10  
4 Schraubenmuttern HM10

**W** 4 Schrauben HM12x30  
4 Scheiben CS12



**!** Das Etikett auf die vorgesehene Stelle



Typ	Amtliche Zulassung vom Typ Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Gesamtanhängelast	Vertikale Höchstlast	Wert D
Kupplung für Master Fg et CC und Movano (Opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**HINWEIS:** Elektroschema liegt unseren allgemein oder individuell einsetzbaren Kabelbäumen bei.

### ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale siehe Fahrzeugschein)

Diese Kupplung wird Sie voll zufrieden stellen, sofern Sie sie unseren Empfehlungen gemäß einbauen.  
Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs der Kupplung lehnen wir jede Haftung ab.

**SIARR****04 - 107**

# ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

**316257600001**

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

**Στο φορτηγάκι :**

\* Αφαιρέστε τις 4 βίδες στερέωσης του προφυλακτήρα.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

**Στο φορτηγάκι και το πλαίσιο καμπίνας :**

\* Στερεώστε το σύστημα ρυμούλκησης στα σημεία X με το σύνολο των κοχλιών X.

**Στο πλαίσιο καμπίνας**

\* Παρεμβάλετε τις 2 σφήνες Rep.A στα σημεία X.

\* Στερεώστε τους βραχίονες κάτω από τις μηκίδες στα σημεία W με το σύνολο των κοχλιών W, και μετά στα σημεία Y με το σύνολο των κοχλιών Y.

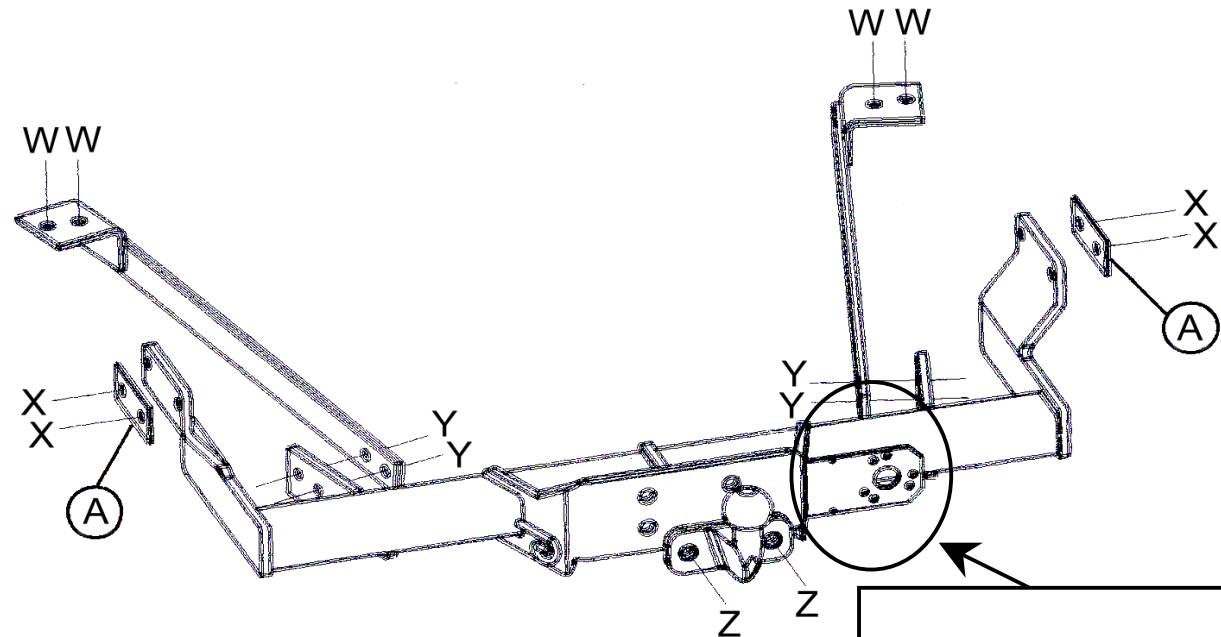
\* Στερεώστε τον σφαιρικό σύνδεσμο στα σημεία Z.

## ΤΕΛΕΙΩΜΑ

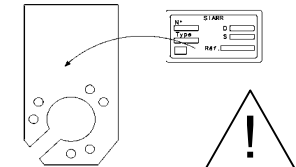
\* Ελέγξτε αν όλες οι βίδες είναι σφιγμένες με τη ροπή στρέψης που αναφέρεται παρακάτω.

## ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

<b>X</b>	4 βίδες HM10x50	<b>Z</b>	2 βίδες HM16x45
	4 ροδέλες πλακέ 10-27		2 ροδέλες DEC16
	4 ροδέλες CS10		2 περικόχλια HM16
<b>Y</b>	4 βίδες HM10x30	<b>W</b>	4 βίδες HM12x30
	4 ροδέλες πλακέ 10-27		4 ροδέλες CS12
	4 ροδέλες CS10		
	4 περικόχλια HM10		



Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο



Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκσιμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα ρυμούλκησης για Master Fg et CC et Movano (Opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ :** Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

## ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκρίζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδυόμεθα π□σης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

**SIARR**  
04 - 107



# MANUAL DE MONTAJE

**WESTFALIA**  
Automotive  
316257600001

## PREPARACIÓN

*En Furgón:*

- \* Eliminar los 4 tornillos de fijación del parachoques.

## MONTAJE

*En Furgón y Chasis Cabina:*

- \* Fijar el enganche en los puntos X con el conjunto de tornillería X.

*En el Chasis Cabina*

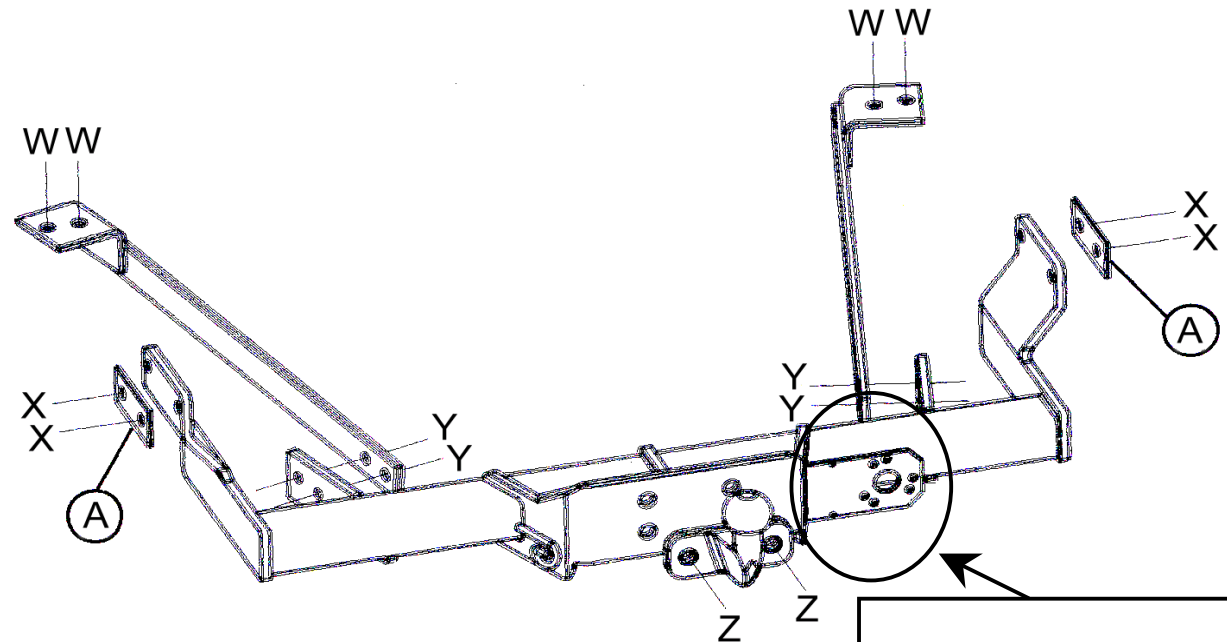
- \* Intercalar las 2 cuñas marca A en los puntos X.
- \* Fijar los brazos bajo los largueros en los puntos W con el conjunto de tornillería W, y después en los puntos Y con conjunto de tornillería Y.
- \* Fijar la rótula en los puntos Z.

## ACABADO

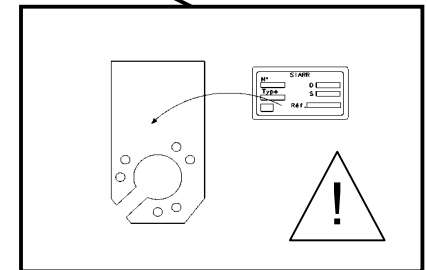
- \* Comprobar que todo el conjunto de tornillería esté apretado con los pares que se indican a continuación.

## BLOQUE TORNILLERÍA

<b>X</b>	4 tornillos HM10x50	<b>Z</b>	2 tornillos HM16x45
	4 arandelas planas 10-27		2 arandelas DEC16
	4 arandelas CS10		2 tuercas HM16
<b>Y</b>	4 tornillos HM10x30	<b>W</b>	4 tornillos HM12x30
	4 arandelas planas 10-27		4 arandelas CS12
	4 arandelas CS10		
	4 tuercas HM10		



**!** Pegar la etiqueta en el lugar indicado



Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para Master Furgón y chasis cabina y movano (opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**NOTA:** Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

### PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

**SIARR**

04 - 107



# ASENNUSOHJEET



316257600001

## VALMISTELU

### Pakettiautossa:

\* Ota puskurin 4 kiinnitysruuvia pois.

## ASENNUS

### Pakettiautossa ja Chassis Cabinessa:

\* Kiinnitä vetokoukku pisteisiin X kiinnityskokonaisuuden X avulla.

### Chassis Cabinessa

\* Laita 2 välilevyä A pisteisiin X.

\* Kiinnitä varret pitkittäispalkkien alle pisteisiin W kiinnityskokonaisuuden W avulla, ja sitten pisteisiin Y kiinnityskokonaisuuden Y avulla.

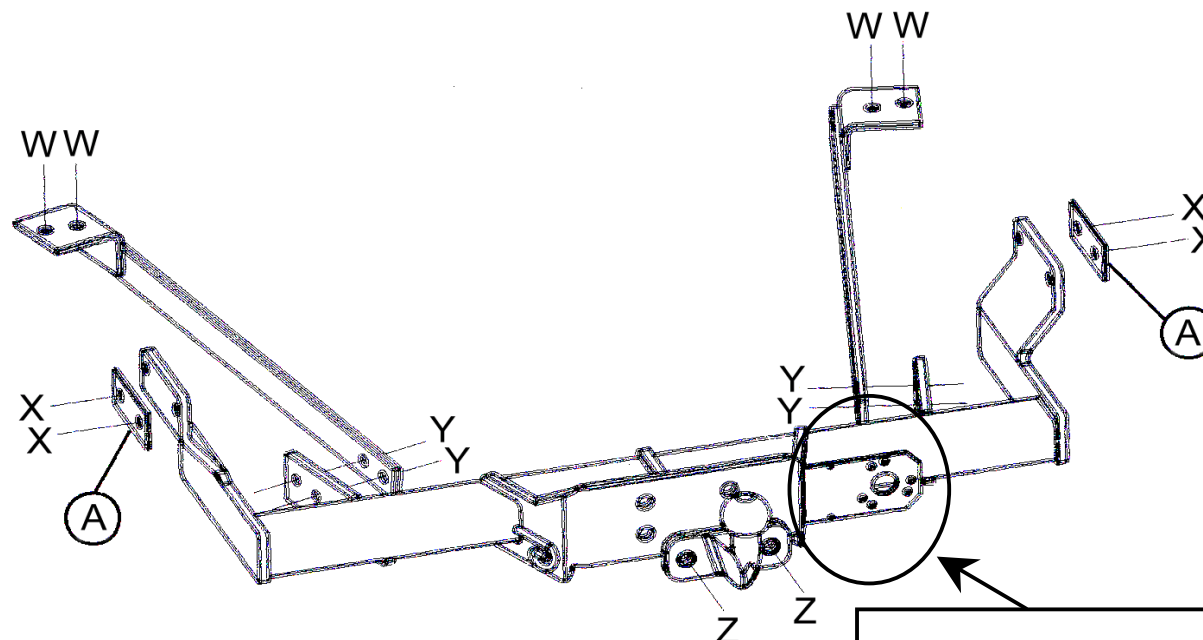
\* Kiinnitä vetonuppi pisteisiin Z.

## VIIMEISTELY

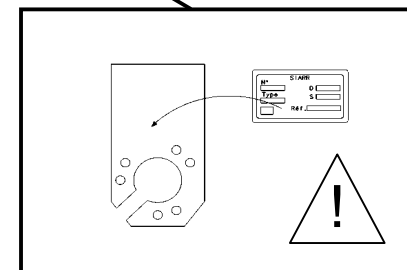
\* Tarkista, että ruuvit, mutterit ja pultit on kiinnitetty ilmoitetuilla momenteilla.

## KIINNITYSKOKONAISUUS

<b>X</b>	4 ruuvia HM10x50	<b>Z</b>	2 ruuvia HM16x45
	4 litteää välilevyä 10-27		2 välilevyä DEC16
	4 välilevyä CS10		2 mutteria HM16
<b>Y</b>	4 ruuvia HM10x30	<b>W</b>	4 ruuvia HM12x30
	4 litteää välilevyä 10-27		4 välilevyä CS12
	4 välilevyä CS10		
	4 mutteria HM10		



! Liimaa etiketti ilmoitettuun paikkaan



Tyyppi	Tyyppihväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku					
Master pakettiauto ja chas.cab. Ja movano	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**HUOM:** Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

### KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.  
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.



**SIARR**

04 - 107



# AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO



316257600001

## PREPARAZIONE

### *Sul furgone :*

\* Togliere le 4 viti di fissaggio del paraurti.

## MONTAGGIO

### *Sul furgone e sull'autocabinato :*

\* Fissare il gancio di traino nei punti X con il gruppo viteria X.

### *Sull'autocabinato*

\* Intercalare i 2 spessori rif..A nei punti X.

\* Fissare le braccia sotto i longheroni nei punti W con il gruppo viteria W, poi nei punti Y con il gruppo viteria Y.

\* Fissare il giunto nei punti Z.

## RIFINITURA

\* Verificare che tutto il gruppo viteria sia stretto alle coppie qui di seguito indicate.

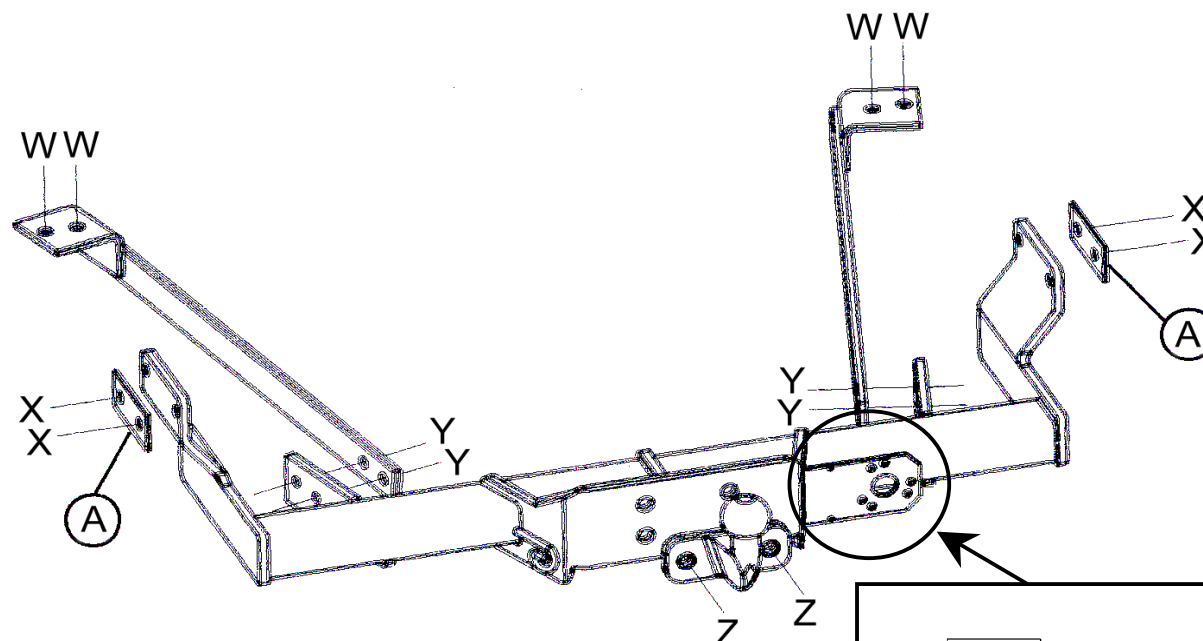
## BLOCCO VITERIA

**X** 4 viti HM10x50  
4 rondelle piatte 10-27  
4 rondelle CS10

**Z** 2 viti HM16x45  
2 rondelle DEC16  
2 dadi HM16

**Y** 4 viti HM10x30  
4 rondelle piatte 10-27  
4 rondelle CS10  
4 dadi HM10

**W** 4 viti HM12x30  
4 rondelle CS12



! Incollare l'etichetta nel posto

Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per Furgone e autocabinato master e movano	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**NOTA :** Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

### **COPPIE DI SERRAGGIO :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### **ATTENZIONE :** (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

**VOORBEREIDING****Op Bedrijfswagen:**

- \* Haal de 4 bevestigingsschroeven van de bumper weg.

**MONTAGE****Op Bedrijfswagen en Chassis Cabine:**

- \* Bevestig de koppeling op punten X met behulp van alle schroeven X.

**Op Chassis Cabine**

- \* Plaats de 2 afstandsstukken A op punten X.
- \* Bevestig de armen onder de langsliggers op punten W met alle schroeven W, vervolgens op punten Y met behulp van alle schroeven Y.
- \* Bevestig de kogel op punten Z.

**AFWERKING**

- \* Controleer of alle schroeven volgens onderstaand aandraaimoment zijn aangedraaid.

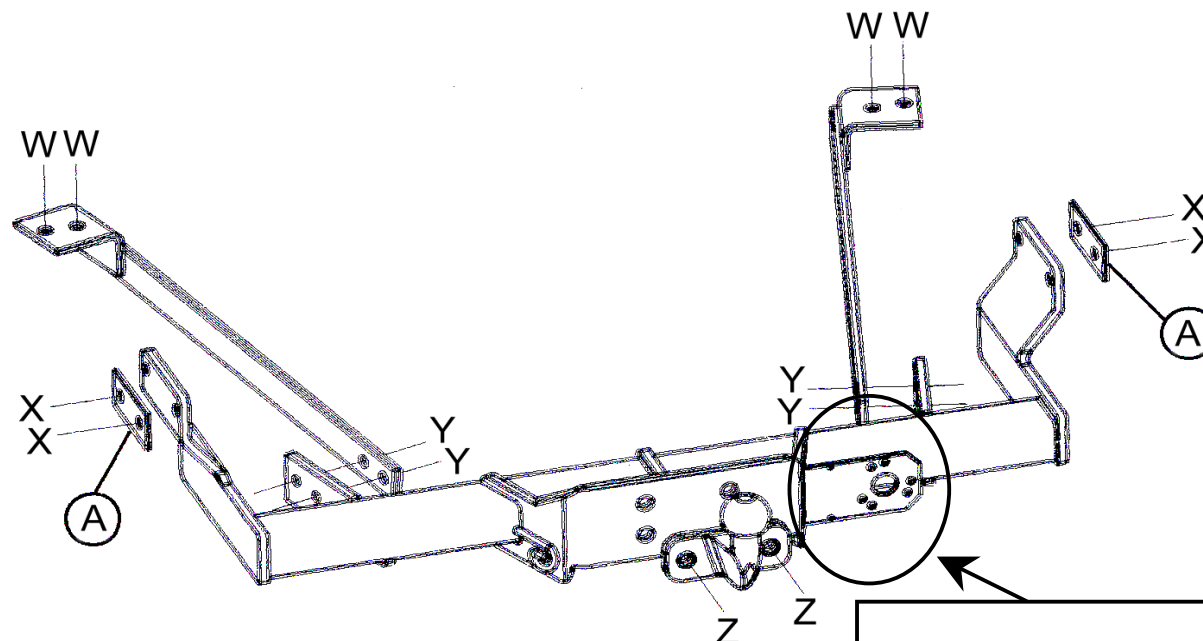
**SCHROEFBLOK**

**X** 4 schroeven HM10x50  
4 drukplaten 10-27  
4 ringen CS10

**Z** 2 schroeven HM16x45  
2 ringen DEC16  
2 moeren HM16

**Y** 4 schroeven HM10x30  
4 drukplaten 10-27  
4 ringen CS10  
4 moeren HM10

**W** 4 schroeven HM12x30  
4 ringen CS12



! Plak label op hiervoor bestemde plaats

Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor Bedrijfswagen master en chas.cab. en movano	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**NOTA BENE:** Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

**AANDRAAIMOMENTEN:**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)**

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

**SIARR**  
04 - 107



# MONTERINGSVEILEDNING

**WESTFALIA**  
Automotive  
31625760001

## FORBEREDELSE

*På lastebilen:*

\* Løsne de 4 monteringskruene på støtfangeren.

## MONTERING

*På lastebilen og Chassis:*

\* Fest tilhengerfestet til punktene X med skruesettet X.

*På Chassis :*

\* Før inn de 2 avstandsstykkene A i punktene X.

\* Fest bæreamene under lengdebjelkene til punktene W med skruesettet W, og deretter til punktene Y med skruesettet Y.

\* Fest kuleleddet til punktene Z.

## ENDELIG UTFØRING

\* Sjekk at hele skruesettet er strammet til i henhold til til dreiningsmomentene angitt under.

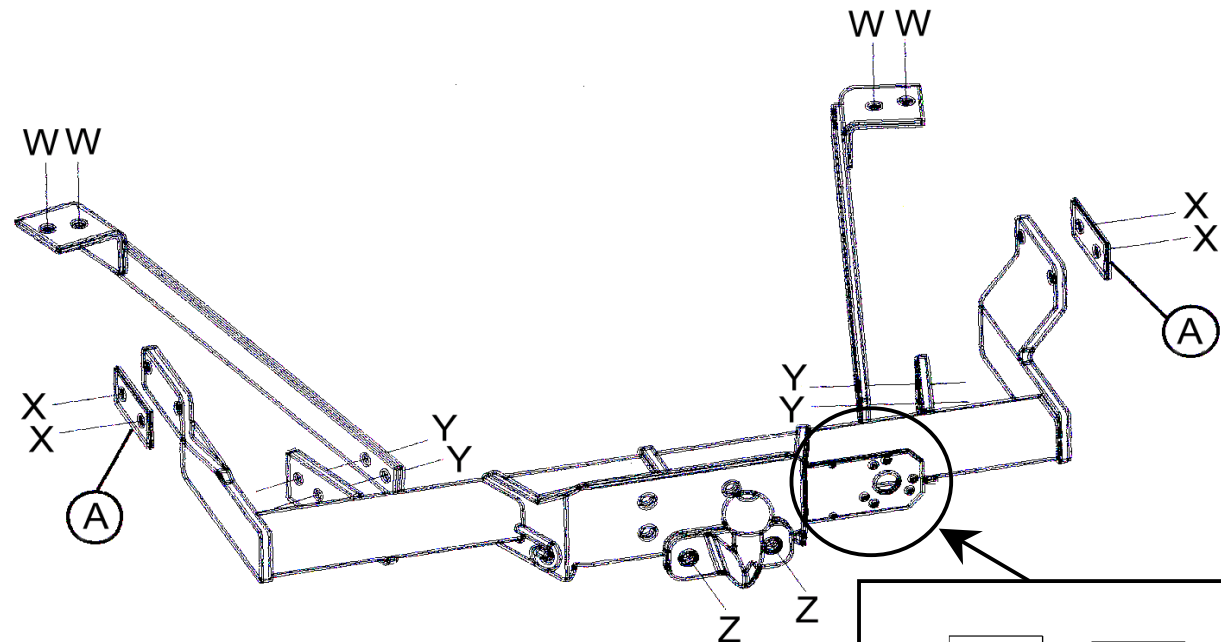
## SKRUESETT

**X** 4 skruer HM10x50  
4 tetningsskiver 10-27  
4 skiver CS10

**Z** 2 skruer HM16x45  
2 skiver DEC16  
2 muttere HM16

**Y** 4 skruer HM10x30  
4 tetningsskiver 10-27  
4 skiver CS10  
4 muttere HM10

**W** 4 skruer HM12x30  
4 skiver CS12



Lim etiketten på som angitt

Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til Lastebil og chas.cab. og movano (opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**MERKNAD:** Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

### **DREININGSMOMENTER:**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### **ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)**

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR

04 - 107



# INSTRUKCJA MONTAŻU



316257600001

## PRZYGOTOWANIE

### Ciężarowy:

- \* Zdjąć 4 śruby mocujące zderzak.

## MONTAŻ

### Ciężarowy i osobowy:

- \* Zamocować dyszel w punktach X za pomocą śrub X.

### Osobowy :

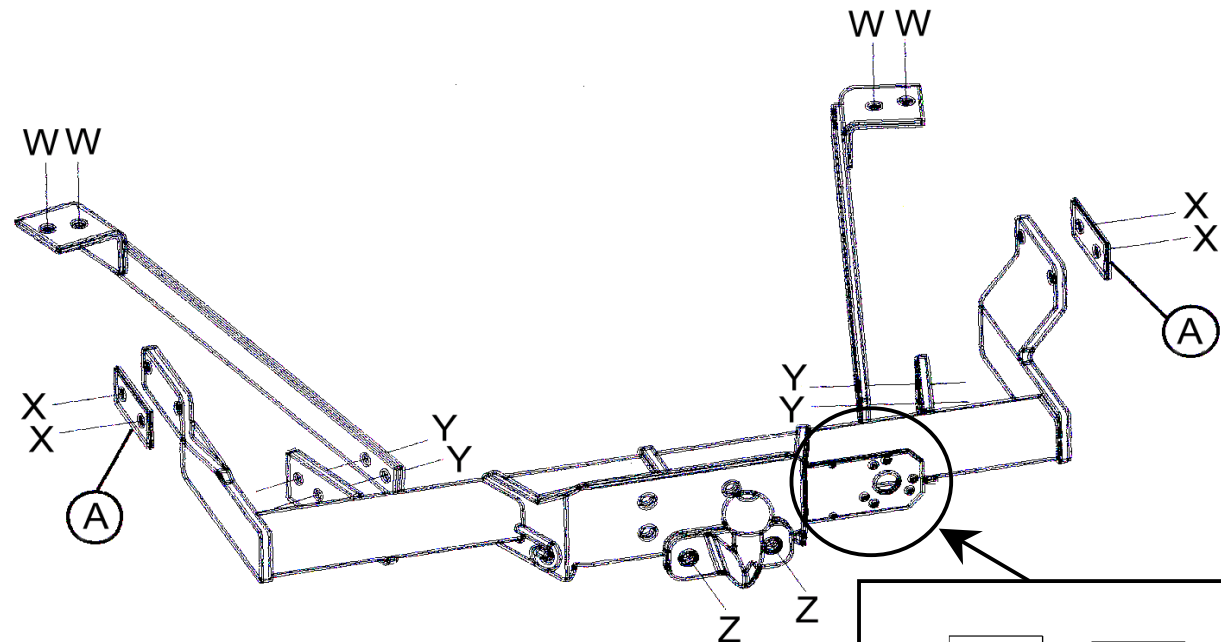
- \* Wsunąć 2 podkładki A w punktach X
- \* Zamocować ramiona pod podłużnicami ramy w punktach W, za pomocą śrub W, następnie w punktach Y, za pomocą śrub Y.
- \* Fixer la rotule aux points Z.

## WYKOŃCZENIE

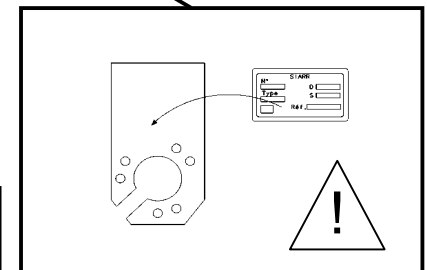
- \* Sprawdzić czy wszystkie śruby są dokręcone zgodnie z momentami dokręcenia zaznaczonymi poniżej.

## ZESTAW ŚRUB

<b>X</b>	4 śruby HM10x50	<b>Z</b>	2 śruby HM16x45
	4 płaskie podkładki okrągłe 10-27		2 okrągłych podkładkach DEC16
	4 okrągłych podkładkach CS10		2 nakładki HM16
<b>Y</b>	4 śruby HM10x30	<b>W</b>	4 śruby HM12x30
	4 płaskie podkładki okrągłe 10-27		4 okrągłych podkładkach CS12
	4 okrągłych podkładkach CS10		
	4 nakładki HM10		



! Nakleić etykietę w oznaczonym



Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do Master ciężarowy i osobowy i movano	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**Uwaga:** schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

## MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

## UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.  
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia



## FÖRBEREDELSE

### Fourgon :

- \* Ta bort stötfångarens 4 fästsruvar.

## MONTERING

### Fourgon och Chassis Cabine :

- \* Fäst kopplingsanordningen i punkterna x med hjälp av skruvblock X.

### Chassis Cabine

- \* Skjut in de 2 brickorna A i punkterna X.
- \* Fäst armarna under långbalkarna i punkterna W med hjälp av skruvblock W och sedan i punkterna Y med skruvblock Y.
- \* Fäst kulledeet i punkterna Z.

## SLUTLIGEN

- \* Kontrollera att skruvblocken är åtdragna enligt vridmomentsanvisningarna här under.

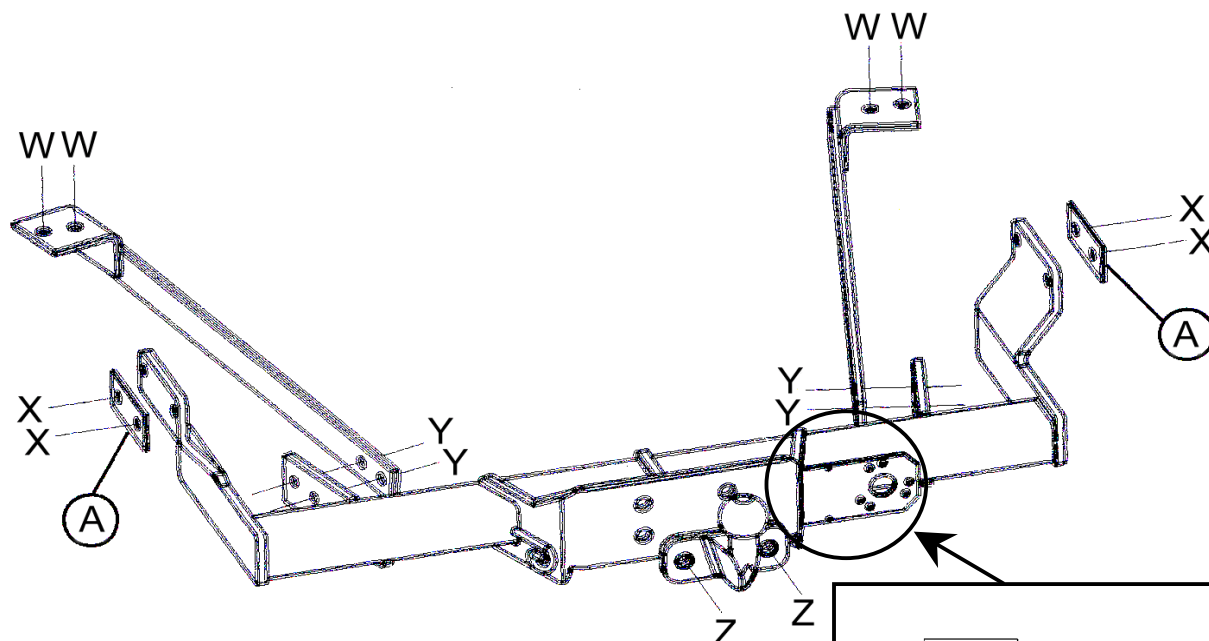
## SKRUVBLOCK

**X** 4 skruvar HM10x50  
4 rundbrickor 10-27  
4 fjäderbrickor CS10

**Z** 2 skruvar HM16x45  
2 fjäderbrickor DEC16  
2 muttrar HM16

**Y** 4 skruvar HM10x30  
4 rundbrickor 10-27  
4 fjäderbrickor CS10  
4 muttrar HM10

**W** 4 skruvar HM12x30  
4 fjäderbrickor CS12



**!** Klistra dit etiketten på markerat

Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av Master Fg och CC och Movano (Opel)	e11*94/20*00*0743	3 500 kg	2 300 kg	81,2 kg	13,61 kN

**Observera:** Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

### VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### WARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat  
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.